

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Наумова Наталия Александровна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41  
Уникальный программный ключ:  
6b5279da4e034bfff679172803da5b7b559fc69e7

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ  
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области  
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ  
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации  
Лингвистический факультет

Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано управлением организации и  
контроля качества образовательной  
деятельности  
«22» июня 2021 г.  
Начальник управления \_\_\_\_\_

/ Г.Е. Суслин /

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол «22» июня 2021 г. № 5

Председатель \_\_\_\_\_



/ С.А. Истакова /

**Рабочая программа дисциплины**

**Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии**

**Направление подготовки**

44.03.01 Педагогическое образование

**Профиль:**

Иностранный язык (английский) (китайский или испанский языки)

**Квалификация**

Бакалавр

**Форма обучения**

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией  
Института лингвистики и межкультурной  
коммуникации:

Протокол от «17» июня 2021 г. № 11

Председатель УМКом \_\_\_\_\_

/Соловьева Н.В. /

Рекомендовано кафедрой переводоведения и  
когнитивной лингвистики

Протокол от «10» июня 2021 г. № 16

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

/Жирова И.Г. /

Мытищи  
2021

Автор-составитель:

Улиткин Илья Алексеевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры переводоведения и когнитивной лингвистики

Рабочая программа дисциплины «Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.2018 г. № 121.

Дисциплина «Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии» входит в обязательную часть Блока 1 Дисциплины (модули) и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки 2021.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	5
3. Объем и содержание дисциплины.....	6
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	8
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	9
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	24
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	26
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине .....	26
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	26

# 1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

## 1.1. Цель и задачи дисциплины

*Общей целью* изучения дисциплины «Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии» является формирование представлений о возможностях и особенностях использования электронного обучения (ЭО) и дистанционных технологий обучения (ДОТ), а также практическое освоение методов организации учебной деятельности обучающихся на основе ДОТ.

### *Задачи дисциплины:*

- познакомить с порядком применения ЭО и ДОТ в учебном процессе учреждения образования, раскрыть их роль, место и условия эффективного применения;
- изучить технические и программные средства функционирования системы дистанционного обучения (СДО);
- изучить дидактические свойства телекоммуникационной информационной образовательной среды, характерные для использования в электронном обучении и дистанционном образовании;
- овладеть методикой применения ДОТ в качестве средства обучения;
- изучить требования к электронным и дистанционным учебным материалам, которые необходимо соблюдать при организации и проведении учебных занятий с использованием ДОТ;
- изучить структурные элементы электронного учебного курса (ЭУК), порядок его разработки, критерии его оценивания;
- освоить основные инструменты СДО Moodle, используемые для организации дистанционного обучения.

## 1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

**УК-1** – Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

**ОПК-7**- Способен взаимодействовать с участниками образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Данная учебная дисциплина относится к обязательной части блока 1 Дисциплины (модули) и является обязательной для изучения.

Учебная дисциплина является частью читаемых кафедрой переводоведения и когнитивной лингвистики дисциплин в области использования инновационных информационных технологий в деятельности лингвиста, переводчика и преподавателя, создает навыки владения современными информационными системами, компьютерными средствами и технологиями.

В методическом плане дисциплина опирается на знания, полученные при изучении информатики и информационных технологий в школе. Набор входящих знаний и умений, состоящий в понимании системы инструментов и прикладных технологий в применении к задачам перевода, специфика управления информационными электронными ресурсами и оценка их роли и места в формировании перевода, обеспечивают требуемый фундамент знаний для изучения основных направлений влияния современных информационных систем на состояние и развитие лингвистики и коммуникации.

Студент должен обладать следующим набором **знаний**, которые позволят усваивать теоретический материал учебной дисциплины и реализовывать практические задачи:

- владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- владеть практическими навыками работы с программными и техническими средствами;
- уметь оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;
- уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- уметь работать с программами-переводчиками.

Полученные в процессе обучения знания могут быть использованы при изучении таких дисциплин как практический курс перевода первого и второго иностранного языков, перевод и межкультурная коммуникация, технологии и аспекты машинного перевода др.

Основные положения дисциплины **будут использованы** студентами:

- В дальнейшей образовательной деятельности с учетом соотношения традиций и инноваций в развитии системы обучения переводу;
- При организации образовательной деятельности во время производственной практики;
- При организации собственной научно-исследовательской и учебно-методической деятельности.

### 3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	36,2
лекции	12 (6*)
практические занятия	24 (12*)
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	35,8
Зачет	0,2
Самостоятельная работа	28
Контроль	7,8

Формой промежуточной аттестации для очной формы обучения является **зачет** в 1-ом семестре.

\* Реализуется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

#### 3.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов			
	Лекции	Семинарские занятия	Практические занятия	Лабораторные занятия
<b>Раздел 1. Общие вопросы электронного обучения и дистанционных образовательных технологий</b>				
Тема 1. Стандарты и терминология электронного обучения (Дается определение понятий: электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационная технология, электронный образовательный ресурс. Раскрываются основные особенности понятий: электронная информационно-образовательная среда, электронный учебно-методический комплекс, массовые открытые онлайн-курсы. Стандарты, регламентирующие деятельность в сфере электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)	4			
Тема 2. Нормативная база электронного обучения ( В рамках данной темы изучается нормативно-правовая база, регулирующая внедрение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в образовательный процесс)	2			
Тема 3. Основной понятийный аппарат электронного, дистанционного обучения. (Формирование единого понятийного аппарата. Создание единого информационного поля в образовательной	4			

организации. Формирование локальной нормативно-методической базы. Адаптивная технология обучения. Асинхронное обучение. Смешанное обучение (blending learning). Система дистанционного обучения (СДО, <i>e-Learning Management System</i> ). Система управления обучением. Система управления образовательным контентом)				
Тема 4. Массовые открытые онлайн-курсы (В рамках данной темы рассматриваются: история создания массовых открытых онлайн-курсов (МООК), общая терминология, основные образовательные платформы)	2			
Раздел 2. Основной инструментарий электронного обучения и дистанционных образовательных технологий				
Тема 5. Знакомство с электронной образовательной средой МГОУ (ЭОС МГОУ) (Понятие электронной образовательной среды (ЭОС МГОУ), изучение основного функционала ЭОС МГОУ: просмотр расписания занятий, академической успеваемости, задолженностей. Возможность заказа онлайн-справок. Знакомство с библиотечной системой МГОУ. Полный функционал при создании портфолио студента. Разработка и тестирование макета портфолио студента)			4	
Тема 6. Современные образовательные технологии (Определение понятия электронный образовательный ресурс (ЭОР). Виды ЭОР. Структура ЭОР. Информационные источники. Информационные инструменты. Справочные электронные ресурсы. Обзор образовательных порталов с коллекциями электронных образовательных ресурсов. Обзор образовательных видеоресурсов. Изучение платформ массовых открытых онлайн-курсов. Образовательные сетевые сообщества. Научная образовательная периодика. Конструкторы и вспомогательные инструменты для создания ЭОР)			6	
Тема 7. Веб-технологии в современной реальности (Определение понятия веб-технологии. Формат веб-технологий. Понятие веб-квеста. Виды веб-квестов. Образовательный веб-квест. Виды заданий для веб-квестов. Структура образовательного веб-квеста. Основные критерии веб-квестов. Алгоритм разработки веб-квеста. Обзор сайтов-конструкторов по созданию веб-квестов)			6	
Тема 8. Цифровые инструменты и сервисы (Основные подходы к созданию образовательного контента, электронных образовательных ресурсов. Использование языков программирования для создания образовательного контента. Специальные и универсальные прикладные программные средства для создания образовательного контента. Обзоры текстовых процессоров: Microsoft Word; Open Office. Обзоры программ подготовки электронных презентаций: MS PowerPoint; Prezi; SlideRocet. Обзоры табличных процессоров: Microsoft Excel; Lotus. Обзоры графических редакторов: Paint; Adobe PhotoShop. Системы для создания тестов: Google формы; Online Test Pad; Mentimeter.com. Сервисы для создания интерактивных упражнений, игр, кроссвордов и викторин: Quizizz; «Фабрика			8	

кроссвордов». Сервисы для создания ментальных карт: Mindmeister; IBrainstorm. Сервисы для создания онлайн-досок: Padlet; Popplet)				
<b>Итого</b>	<b>12 (6*)</b>		<b>24(12*)</b>	

#### 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол. час.	Формы самостоятельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
<b>1. Инструменты и порталы для создания образовательного портфолио</b>	Информационные системы для автоматизации различных видов деятельности и заполнения информационно-образовательного портфолио	10	Чтение и анализ учебной литературы. Аналитический обзор интернет ресурсов образовательного назначения.	Методические рекомендации по проведению самостоятельной работы. Специализированные источники и интернет-ресурсы.	Участие в учебном диалоге.
<b>2. Открытые образовательные ресурсы</b>	Обзор открытых образовательных ресурсов для реализации дистанционного обучения.	10	Чтение и анализ учебной литературы. Аналитический обзор интернет ресурсов образовательного назначения.	Методические рекомендации по проведению самостоятельной работы. Специализированные источники и интернет-ресурсы.	Участие в учебном диалоге.
<b>3. Образовательные каналы на Youtube</b>	Обзор известных образовательных каналов: TED; TED Education; Vsauce; KhanAcademyRussian; AsapSCIENCE	8	Аналитический обзор интернет ресурсов образовательного назначения.	Специализированные источники и интернет-ресурсы:	Участие в учебном диалоге
<b>Итого</b>		<b>28</b>			

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования компетенции
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	1. Работа на занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-7	Способен взаимодействовать с участниками образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ	1. Работа на занятиях 2. Самостоятельная работа

### 5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Показатели	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-1	<i>Пороговый</i>	1. Работа на занятиях 2. Самостоятельная работа	<b>Знать</b> основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; сущность и значение информации в развитии современного общества; об основных проблемах и перспективах развития	Текущий контроль: посещение занятий, устные ответы на практических занятиях, выполнение практических заданий, выполнение групповых, индивидуальных заданий, выполнение тестового задания. Промежуточ	<b>41-60</b>

			<p>компьютерных технологий.</p> <p><b>Уметь</b></p> <p>осуществлять поиск информации в базах данных, компьютерных сетях и пр.; представлять числовую информацию различными способами (таблица, массив, график, диаграмма и пр.); работать в компьютерных сетях; использовать основные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; догадываться о смысле, выраженном имплицитно, и о значении незнакомых слов по контексту.</p>	<p>ная аттестация: зачет</p>	
	<b>Продвинутый</b>	<p>1. Работа на занятиях</p> <p>2. Самостоятельная работа</p>	<p><b>Знать</b></p> <p>основные методы, способы и средства получения,</p>	<p>Текущий контроль: посещение занятий, устные ответы на</p>	<b>61-100</b>

			<p>хранения, переработки информации; сущность и значение информации в развитии современного общества; об основных проблемах и перспективах развития компьютерных технологий.</p> <p><b>Уметь</b> осуществлять поиск информации в базах данных, компьютерных сетях и пр.; представлять числовую информацию различными способами (таблица, массив, график, диаграмма и пр.); работать в компьютерных сетях; использовать основные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; догадываться</p>	<p>практических занятиях, выполнение практических заданий, выполнение групповых, индивидуальных заданий, выполнение тестового задания.</p> <p>Промежуточная аттестация: зачет</p>	
--	--	--	--	---	--

			<p>о смысле, выраженном имплицитно, и о значении незнакомых слов по контексту.</p> <p><b>Владеть</b> навыками работы с компьютером с целью получения, обработки и управления информацией для написания научной работы; навыками организации самостоятельного профессионального трудового процесса, работы в профессиональных коллективах; основными особенностям и официального, нейтрального и неофициального регистров общения; основными компонентами и культуры мышления; умением анализировать, обобщать информацию, ставить цели и выбирать</p>		
--	--	--	---	--	--

			пути их достижения; основными компонентами и устной и письменной речи.		
ОПК-7	<i>Пороговый</i>	1. Работа на занятиях 2. Самостоятельная работа	<b>Знать</b> стандартные методики работы с глобальными компьютерными сетями; основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; сущность и значение информации в развитии современного общества; основные проблемы и перспективы развития компьютерных сетей; приемы работы в компьютерных сетях; принципы организации электронного и дистанционного обучения; понятийный аппарат использования технологий дистанционного обучения для создания различных	Текущий контроль: посещение занятий, устные ответы на практических занятиях, выполнение практических заданий, выполнение групповых, индивидуальных заданий, выполнение тестового задания. Промежуточная аттестация: зачет	<b>41-60</b>

			<p>видов контрольно-- измерительн ых материалов. <b>Уметь</b> использовать базовые знания в области информацион ных технологий в профессионал ьной деятельности; уверенно работать в качестве пользователя персональног о компьютера, самостоятель но использовать внешние носители информации для обмена данными между машинами, создавать резервные копии и архивы данных и программ; работать с различными носителями информации; творчески применять технологии дистанционно го обучения для создания различных видов контрольно--</p>		
--	--	--	--	--	--

			измерительных материалов		
	<b>Продвинутой</b>	1. Работа на занятиях 2. Самостоятельная работа	<b>Знать</b> стандартные методики работы с глобальными компьютерными сетями; основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; сущность и значение информации в развитии современного общества; основные проблемы и перспективы развития компьютерных сетей; приемы работы в компьютерных сетях; принципы организации и функционирования глобальных сетей. <b>Уметь</b> использовать базовые знания в области информационных технологий в профессиональной деятельности; уверенно	Текущий контроль: посещение занятий, устные ответы на практических занятиях, выполнение практических заданий, выполнение групповых, индивидуальных заданий, выполнение тестового задания. Промежуточная аттестация: зачет	<b>61-100</b>

			<p>работать в качестве пользователя персонального компьютера, самостоятельно использовать внешние носители информации для обмена данными между машинами, создавать резервные копии и архивы данных и программ; работать с различными носителями информации.</p> <p><b>Владеть</b> навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; методами поиска и обмена информацией в глобальных и локальных компьютерных сетях; навыками работы с самыми распространенными</p>		
--	--	--	--	--	--

			программами, позволяющим и автоматизиро вать информацион ную деятельность; навыками работы с компьютером для решения профессионал ьных и социальных задач; различными методами использования информацион ных технологий для создания различных видов контрольно- измерительны х материалов.		
--	--	--	--	--	--

**5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**Пример тестового задания**

**Тесты (вариант 1)**

**1. Электронная информационно-образовательная среда, включает в себя:**

- a. электронные образовательные ресурсы;
- b. совокупность телекоммуникационных технологий;
- c. современные анализаторы;
- d. совокупность различных гаджетов.

**2. К специфическим принципам электронного обучения можно отнести...**

- a. принцип информационной и психологической безопасности;
- b. принцип креативности;

- c. принцип интерактивности;
- d. принцип коллективной деятельности.

**3. В статье 16 Федерального закона от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 01.03.2020) "Об образовании в Российской Федерации" даётся определение понятию "дистанционные образовательные технологии".**

Выберите один ответ

- a. верно
- b. неверно

**4. Под дистанционными образовательными технологиями понимаются....**

- a. различные простые и сложные технологии;
- b. образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников;
- c. информационные технологии, технические средства, обеспечивающие обработку информации.

**5. Под термином "электронное обучение" понимается...**

- a. образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников;
- b. данные, содержащиеся в базах;
- c. организация образовательной деятельности с применением содержащейся в базах данных и используемой при реализации образовательных программ информации и обеспечивающих ее обработку информационных технологий, технических средств, а также информационно-телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной информации, взаимодействие обучающихся и педагогических работников.

**6. Выберите несколько правильных вариантов ответа.**

**Необходима электронная образовательная среда, обеспечивающая деятельность с применением:**

- a. информационно-телекоммуникационных сетей, помогающих передавать по линиям связи указанную информацию;
- b. различных взаимосвязанных документов;
- c. обширного массива знаний;
- d. данных, содержащихся в базах.

**7. Электронными образовательными ресурсами (ЭОР) называют...**

- a. систему обучения при помощи информационных и электронных технологий;
- b. электронные курсы;
- c. учебные материалы, для воспроизведения которых используются электронные устройства.

**8. ЭОР может включать в себя:**

- a. дополнительную информацию;
- b. программное обеспечение, необходимое для его использования в процессе обучения;
- c. данные;
- d. информацию.

**9. ЭОРы можно разделить на группы:**

- a. браузеры;
- b. информационные инструменты;
- c. информационные источники;
- d. поисковики

**10. На платформе "Открытое образование" реализуются массовые открытые курсы**

**Выберите один ответ:**

- a. верно
- b. неверно

## **Пример практического задания для студентов**

*Уважаемые студенты!*

*Вам необходимо выполнить задание:*

- 1.) Необходимо зарегистрироваться на сайте конструктора упражнений <http://learningapps.org/>*
- 2.) Создать упражнение, сохранить его.*
- 3.) Поделиться им со мной, путём прикрепления ссылки на упражнение в документе формата doc (docx).*

## **Промежуточная аттестация**

Формой промежуточной аттестации для очной формы обучения является: **зачет** в первом семестре.

## **Вопросы и задания для промежуточной аттестации (зачет)**

1. История развития электронного обучения.
2. Определение информационно-коммуникативной технологии.
3. История развития дистанционных образовательных технологий.
4. Дайте определение электронному образовательному ресурсу.
5. Дайте определение массового открытого онлайн-курса.
6. Из чего состоит электронная образовательная среда МГОУ?
7. Назовите закон, который регламентирует деятельность с применением электронного обучения.
8. Расскажите, как можно заполнить портфолио в ЭОС МГОУ.
9. Перечислите основной функционал ЭОС МГОУ.
10. Что может в себя включать электронный образовательный ресурс?
11. На какие группы можно разделить электронные образовательные ресурсы?
12. Перечислите примеры справочных ресурсов
13. Перечислите примеры порталов с коллекциями электронных образовательных ресурсов.
14. Перечислите порталы, на которых представлены видеоресурсы.
15. На каких образовательных платформах представлены массовые открытые онлайн-курсы.
16. Приведите примеры педагогических сетевых сообществ.
17. Назовите конструкторы, при помощи которых, преподаватель может создавать профессиональные сайты.
18. Назовите конструктор, при помощи которого, преподаватель может создавать интерактивные упражнения.
19. Дайте определение образовательного веб-квеста.
20. Кем была разработана концепция веб-квестов?

21. Назовите, три основных компонента веб-квеста.
22. Какие бывают веб-квесты?
23. Перечислите виды заданий для веб-квестов по Б. Доджу.
24. Расскажите, из чего состоит структура образовательного веб-квеста?
25. Какие критерии оцениваются после проведения веб-квеста?
26. Расскажите алгоритм проведения веб-квеста.
27. Перечислите, программы для создания электронных презентаций.
28. Перечислите, программы для создания тестов и опросов.
29. Перечислите, программы для создания интерактивных упражнений, кроссвордов.
30. Что такое ментальная карта?
31. Перечислите примеры сервисов по созданию ментальных карт.
32. Что такое кейс-технология?
33. Перечислите, основные школы по изучению case-study.
34. Назовите, дидактические принципы и условия организации case-study.

**5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

**Шкала и критерии оценивания  
видов текущего контроля и промежуточной аттестации**

Вид работы	Пятибалльная шкала	Шкала оценивания
1. Посещение занятий	«отлично»	<b>5 баллов</b> , если студент посетил 90% от всех занятий
	«хорошо»	<b>4 балла</b> , если студент посетил как минимум 70% от всех занятий
	«удовлетворительно»	<b>3 балла</b> , если студент посетил как минимум 50% от всех занятий
	«неудовлетворительно»	<b>2 балла</b> , если из всех занятий студент посетил как минимум 30% <b>1 балл</b> , если из всех занятий студент посетил 0%-29%
2. Устные ответы на практических занятиях	«отлично»	<b>10 баллов</b> Ответ полный, с привлечением знаний из разных разделов курса; 5 и более примеров
	«хорошо»	<b>7 баллов</b> Ответ полный; 3-4 примера
	«удовлетворительно»	<b>4 балла</b> Ответ неполный; 1-2 примера
	«неудовлетворительно»	<b>2 балла</b> Ответ, не соответствующий вопросу; отсутствие примеров
3. Выполнение практического задания	«отлично»	<b>10 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%

	«хорошо»	<b>7 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил 60% - 79%
	«удовлетворительно»	<b>4 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил 40% - 59%
	«неудовлетворительно»	<b>1 балла</b> , если из всех заданий студент выполнил 0%-39%
4.Выполнение групповых, индивидуальных заданий	«отлично»	<b>5 баллов</b> , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта; во время защиты проекта продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения, а также навыки работы в команде.
	«хорошо»	<b>4 балла</b> , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта.
	«удовлетворительно»	<b>3 балла</b> , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании, отражает теоретическую направленность проекта.
	«неудовлетворительно»	<b>2 балла</b> , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; слабо отражает теоретическую и практическую направленность проекта.
5. Выполнение тестового задания	«отлично»	<b>10-9 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	«хорошо»	<b>8-7 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	«удовлетворительно»	<b>6-4 балла</b> , если из всех заданий студент выполнил 40%-59%
	«неудовлетворительно»	<b>3-0 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил 20%-0%
6. Зачет	«отлично»	<b>60 баллов</b>
	«хорошо»	<b>50 баллов</b>
	«удовлетворительно»	<b>40 баллов</b>
	«неудовлетворительно»	<b>30 баллов</b>

### Промежуточная аттестация

Промежуточной формой контроля является *зачет*. Обязательным условием допуска студентов к зачету является выполнение всех

предусмотренных учебной программой видов текущего контроля. Для зачета студенту необходимо выполнить тестовые задания, практические задания с загрузкой ответов в соответствующую форму, охватывающие все изучаемые темы дисциплины.

### ***Оценочные критерии***

Знания и практические навыки студентов оцениваются по пятибалльной шкале с учетом оценок текущего контроля. На зачете дается оценка по следующим критериям:

- понимание и степень усвоения теоретического материала курса в соответствии с учебной программой;
- владение понятийным аппаратом и терминологией данной дисциплины;
- умение связать теорию с практическим применением и владение практическими навыками сопоставительного анализа фактологического материала в объеме программы;
- умение ответить на дополнительные вопросы.

#### **Оценка «отлично»/зачтено (60-51 баллов).**

1. Глубокое и прочное усвоение программного материала. Умение выделить существенное, сделать обобщение и выводы.
2. Полное, логически последовательное, грамотное изложение ответа.
3. Правильность формулировки понятий и использования терминологии по проблеме.
4. Умение применить на практике теоретические знания при анализе примеров.

#### **Оценка «хорошо»/зачтено (50-41 баллов).**

1. Полное и прочное усвоение программного материала.
2. Грамотное изложение ответа по существу.
3. Отсутствие грубых неточностей в формулировке понятийного аппарата. Умение применить на практике теоретические знания при анализе примеров.

#### **Оценка «удовлетворительно» /зачтено (40-31 баллов).**

1. Общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных теоретических положений.
2. Формулировка основных терминологических понятий, с рядом неточностей.
3. Затруднения в практическом применении теоретических знаний при анализе примеров.
4. Недостаточные сведения библиографического характера.

**Оценка «неудовлетворительно»/ не зачтено (30-0 баллов).** 1. Незнание основной части программного материала.

2. Существенные ошибки в изложении ответа.
3. Неумение сделать выводы и обобщения.
4. Неумение применить на практике теоретические знания.

5. Отсутствие или пассивное присутствие на практических занятиях (семинарах).

### Итоговая шкала оценивания

Вид работы		«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
Семестровое портфолио	Посещение занятий	5	4	3	2
	Устные ответы на практических занятиях	10	7	4	2
	Выполнение практических заданий	10	7	4	1
	Выполнение групповых, индивидуальных заданий	5	4	3	2
	Выполнение тестового задания	10	8	6	3
Зачет		60	50	40	30
<b>Итого</b>		<b>81-100</b>	<b>61-80</b>	<b>41-60</b>	<b>0-40</b>

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература

1. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Методика дистанционного обучения [Электронный ресурс]: учеб. пособие для вузов / М. Е. Вайндорф-Сысоева, Т. С. Грязнова, В. А. Шитова. — М. : Юрайт, 2019. — 194 с. — Режим доступа: <https://biblionline.ru/viewer/6D39EB23-1AD1-40D4-B8FC-46D1CC6F4600#page/1>
2. Павлова О. А. Использование информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе [Электронный ресурс]: учебное пособие / О. А. Павлова, Н. И. Чиркова. — Саратов: Вузовское образование, 2018. — 47 с. — Текст: электронный. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/75273>
3. Шарипов, Ф.В. Педагогические технологии дистанционного обучения [Электронный ресурс] /Ф.В. Шарипов, В.Д. Ушаков. — М. : Университетская книга, 2016. — 304 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66326.html>

### 6.2. Дополнительная литература:

1. Аллен, М. Е. Как сделать электронное обучение понятным, качественным и доступным [Электронный ресурс]. - М. : Альпина Паблишер, 2016. – 196с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785961454888.html>

2. Боброва, И.И. Информационные технологии в реализации дистанционных образовательных программ в гуманитарном вузе [Электронный ресурс] / Боброва И.И., Трофимов Е.Г. - М.: ФЛИНТА, 2015. – 69с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976522480.html>
3. Екимова, М.А. Методическое руководство по разработке электронного учебно-методического обеспечения в системе дистанционного обучения Moodle [Электронный ресурс]. — Омск: Омская юридическая академия, 2015. — 22 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/49654.html>
4. Жук, Ю.А. Информационные технологии [Текст] : мультимедиа: учеб. пособие / Ю. А. Жук. - СПб. : Лань, 2018. - 208с.
5. Журавлева, О.Б. Технологии Интернет-обучения [Электронный ресурс] / Журавлева О.Б., Крук Б.И. - М.: Горячая линия - Телеком, 2013. – 166с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785991202992.html>
6. Использование облачных технологий при создании регионального центра коллективного доступа к образовательным продуктам / И. П. Болодурина, А. Л. Коннов, П. Н. Полежаев [и др.]. —Текст: электронный. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2018. — 159 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78776>
7. Карпов, А.С. Дистанционные образовательные технологии. Планирование и организация учебного процесса [Электронный ресурс]: учеб.-метод. пособие. — Саратов: Вузовское образование, 2015. — 67 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/33839.html>
8. Колбышева, С.И. Организация учебной деятельности слушателей дистанционной формы обучения [Электронный ресурс] : метод. рекомендации. — Минск: РИПО, 2016. — 42 с. —Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/67687.html>
9. Технологии электронного обучения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А.В. Гураков [и др.]. — Томск: Томский гос. университет систем управления и радиоэлектроники, 2016. — 68 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/72196.html>
10. Черткова, Е.А. Компьютерные технологии обучения [Текст] : учебник для вузов. — 2-е изд. — М. : Юрайт, 2018. — 297 с.

### **6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [<http://www.elibrary.ru>].
2. Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [<http://www.rucont.ru/>].
3. Университетская библиотека он-лайн. Режим доступа [<http://www.biblioclub.ru/>].
4. Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа [<http://www.uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp>]
5. Электронная библиотечная система издательства "ИНФРА-М". Режим доступа [<http://www.znaniium.com>].

### **Ресурсы сети Интернет**

1. <http://www.rahul.net/lai/companion.html>
2. <http://www.translation.net/>
3. <http://www.translationzone.com/>
4. <http://www.webtranslators.com/>
5. [http://dir.yahoo.com/Translation\\_Studies](http://dir.yahoo.com/Translation_Studies)
6. [www.routledge.com/textbooks/baker](http://www.routledge.com/textbooks/baker)
7. <http://books.kudits.ru>

## **7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся, авторы Бондаренко И.В., Фильчакова Е.М.

2. Методические рекомендации по подготовке научного доклада, авторы Горбачева О.А., Харитоновна Е.Ю.

## **8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Лицензионное программное обеспечение:**

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

**Информационные справочные системы:**

Система ГАРАНТ

Система «Консультант Плюс»

**Профессиональные базы данных**

[fgosvo.ru](http://fgosvo.ru)

[pravo.gov.ru](http://pravo.gov.ru)

[www.edu.ru](http://www.edu.ru)

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;

- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;

- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.